

УНИВЕРЗИТЕТ У НОВОМ САДУ
ОБРАЗАЦ - 10
ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

ИЗВЕШТАЈ О ОЦЕНИ ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА
ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

Тема: Лексиколошки и лексикографски статус актуелних позајмљеница у српском језику

Кандидат: мр Кармела Ракић

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ
<p>1. Датум и орган који је именовao комисију: Наставно-научно веће Филозофског факултета у Новом Саду на седници одржаној 13.09.2013. године</p> <p>2. Састав комисије са знаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:</p> <ol style="list-style-type: none">1. др Љиљана Недељков, редовни професор за научну област Српски језик и лингвистика, изабрана у звање 2010, Одсек за српски језик и лингвистику, Филозофски факултет, Нови Сад, ментор;2. др Рајна Драгићевић, редовни професор за научну област Српски језик и лингвистика, изабрана у звање 2013, Филолошки факултет, Београд, члан комисије;3. др Душанка Вујовић, доцент за научну област Српски језик и лингвистика, изабрана у звање 2010, Одсек за српски језик и лингвистику, Филозофски факултет, Нови Сад, члан комисије;4. др Милан Ајџановић, доцент за научну област Српски језик и лингвистика, изабран у звање 2013, Одсек за српски језик и лингвистику, Филозофски факултет, Нови Сад, члан комисије.
II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ
<p>1. Име, име једног родитеља, презиме: Кармела (Драган) Ракић</p> <p>2. Датум и место рођења, општина, република: 23.05.1979. Тузла, Босна и Херцеговина.</p> <p>3. Датум одбране, место и назив магистарске тезе: 09.07.2010. Филозофски факултет, Нови Сад, <i>Терминолошка лексика страног поријекла у стручном средњошколском уџбенику</i></p> <p>4. Научна област из које је стечено академско звање магистра наука: лингвистика</p> <p>5. Приказ научних и стручних радова са оценом: Кандидаткиња мр Кармела Ракић учествовала је са радовима на неколико међународних научних конференција и објавила један рад у <i>Српској вили</i>, часопису који излази у Бијељини. Научни радови кандидаткиње су из лингвистике, и то из области лексикологије (три рада) и из синтаксе (један).</p>

У раду *О концепту усвајања термиолошке лексике страног поријекла у средњошколским уџбеницима* реч је о могућности рецепције једног дела термиолошке лексике из стручног уџбеника за средњу школу. На основу ексцерпциране лексичке грађе позајмљеница из стручног средњошколског уџбеника грађевинске струке, кандидаткиња је прикупљене позајмљенице анализирила на свим језичким нивоима и направила речник који садржи преко пет стотина одредничких речи, а на основу комплетне анализе прикупљеног корпуса указала на значај лексиколошких и лексикографских тема у сагледавању језичких аспеката уџбеника и важном месту ових лингвистичких дисциплина у образовном систему. Податке добијене анализом и лексикографском обрадом систематизовала је и показала у којој мери су постојећи уџбеници усклађени са општим лингвистичким образовањем ученика. Свестрано сагледавајући морфолошко- лексиколошки и лексикографски аспект лексичког система термина позајмљеница, кандидаткиња је показала способност исцрпне анализе у оквиру различитих лингвистичких дисциплина, првенствено лексикологије, терминологије и лексикографије и спремност за научно истраживање у проучавању српског језика.

И у осталим радовима које је приложила, мр Кармела Ракић усмерава своју пажњу на савремене процесе у језику (*О неким функцијама и значењима везника на почетку реченице*), на лексиколошку и лексикографску проблематику: временски маркиране лексике (*Семантика лексике из старијих времена*) те на актуелни утицај енглеског језика на српски језик, што је одлична подлога за испитивање актуелних позајмљеница као тему њеног доктората (*Англицизми у савременом српском језику – проблем или изазов*).

III ОБРАЗЛОЖЕНИ КРИТЕРИЈУМИ И РАЗЛОЗИ НА ОСНОВУ КОЈИХ СЕ ЗАСНИВА ПОЗИТИВНА ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Поред наведеног објављеног научног рада и радова са којима је учествовала на научним скуповима, мр Кармела Ракић магистрирала је из области лингвистике, конкретније из лексикологије, бавећи се ексцерпцијом, лексичко-семантичком анализом и лексикографском обрадом термиолошке лексике страног порекла грађевинске струке, што јој иде у прилог као подобном кандидату да ради докторску дисертацију на ову тему.

IV ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА НАПОМЕНА:

Кандидаткиња је за ментора предложила ред. проф. Љиљану Недељков која је докторирала из области лексикологије и лексикографије и чија научна интересовања, између осталог, иду у правцу лингвистичких дисциплина из којих ће бити докторат.

5. ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА:

1. формулације назива тезе (наслоа):

У докторској тези под називом *Лексиколошки и лексикографски статус актуелних позајмљеница у српском језику* кандидаткиња мр Кармела Ракић бавиће се истраживањем лексике страног порекла у лексикону српског језика на лексичком корпусу из штампаних медија као типичног примера језика у јавној употреби. Испитивање ће обухватити све домене свакодневног живота којима се штампа бави како би се сагледала лексика страног порекла која се тиче свих сфера актуелне свакодневнице просечног говорника српског језика. Рад ће имати два кључна дела: лексичко-семантичку анализу и лексикографску обраду корпуса позајмљеница. Ексцерпцијом лексике страног порекла из штампе,

прикупиће се тематски, морфолошки, творбено и семантички разнородан лексички корпус на основу којег ће се добити савремени лексички израз одабраног сегмента позајмљеница за појмове из материјалне и духовне културе који долазе до изражаја у језику наше штампе.

2. предмета (проблема) истраживања:

Испитивање лексике страног порекла из савремене штампе усмерено је на сагледавање једног дела лексикона српског језика чије су лексичке јединице пореклом из неког од страних језика. Ово истраживање планирано је као синхронијско испитивање лексике страног порекла и у складу је са чињеницом да нема лексикона без страних утицаја, па ће овако конципирана докторска теза допринети бољем сагледавању лексичког система српског језика са аспекта порекла лексичких база и њихове продуктивности у савременом српском језику. Ово лексиколошко-лексикографско испитивање значајно је како за лингвистику у целини тако и за део лексикологије који се бави пореклом лексике, као и за традиционалне лингвистичке дисциплине, посебно за творбу речи, те семантичку компоненту лексикона српског језика. Ово лингвистичко истраживање значајан је допринос сагледавању културолошких компонената које су резултат контаката између српског и других језика. У даљој перспективи резултати овог испитивања могу допринети лингвокултуролошком сагледавању српског језика у образовном систему у новом лингвокултуролошком концепту наставе српског језика и страних језика, где се, поред упознавања структуре језика, пажња усмерава и на материјалну и духовну културу исказану кроз лексику у којој је са страним културним утицајима примљен и значајан слој лексике страног порекла.

3. познавања проблематике на основу изабране литературе

Ова докторска дисертација наставак је лексиколошко-лексикографских истраживања лексике страног порекла које је мр Кармела Ракић започела својом магистарском тезом. Истраживање провенијенције лексике српског језика недовољно је лингвистички обрађено и са лексиколошког и са лексикографског становишта. Контакти између српског и других језика лексички нису довољно испитани са аспекта утицаја других језика на српски, тако да је усмеравање пажње на позајмљенице и са структурног и са семантичког аспекта задатак који ће допринети бољем сагледавању лексикона српског језика у целини, а посебно обима и састава лексема страног порекла у њему. Поред лингвистичких радова који се тичу теоријских радова о контактима међу језицима, посебно између српског и других језика, кандидаткиња ће користити радове из етимологије, творбе речи, морфологије као и монографије и мање радове који се тичу испитиване проблематике. Пошто нема много монографске литературе ни посебних речника позајмљеница из појединих језика, кандидаткиња ће своја истраживања савремених позајмљеница успешно обавити уз помоћ интердисциплинарног приступа проблему, што значи да ће се поред класичне лингвистичке консултовати и лингвокултуролошка и антрополингвистичка литература. Лингвистичка литература која ће бити консултована биће првенствено из лексикологије, лексикографије и етимологије, а у раду ће се дати подаци и о фонетским, морфолошким и творбеним карактеристикама испитиваног лексичког система.

– У својој пријави докторске тезе мр Кармела Ракић навела је следећу литературу коју ће користити:

А. Лингвистички радови:

Ајдуковић, Јован (2003). *Контактима – основна јединица лингвистичке контактологије*, Славистика, VII, Београд, 74–84; Пројекат Растко,

http://www.rastko.rs/rastko-ru/jezik/jajdukovic/jajdukovic-kontaktma_c.pdf

Алановић, Миљивој (2006) *Сусрет са Западном европом: галицизми у српском језику*, У: Љ. Суботић (ур.). *Сусрет култура. Зборник радова*. Филозофски факултет, Нови Сад: 599–609.

Бабић, Стјепан (1990). *Постанак нових назива*. У: *Научни састанак слависта у Вукове дане 18/1*, реферати и саопштења, Београд: Међународни славистички центар: 31–37.

Берић-Ђукић, Весна (1990). *Неки германизми у српскохрватском језику северног Баната*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику XXXIII, Нови Сад, 25–28.

Бугарски, Ранко (1996). *Стране речи данас: појам, употреба, ставови*. У: Ј. Планкош и др. (ур.). *О лексичким позајмљеницама*. Градска библиотека, Суботица; Институт за српски језик Српска академија наука и уметности (у даљем тексту САНУ), Београд: 17–25.

Бугарски Р. (1995). *Увод у општу лингвистику*, Завод за уџбенике и наставна средства, Београд.

Бугарски, Р. (1986). *Језик у друштву*, Просвета, Београд, 7–338.

Бугарски, Р. (2005). *Језик и култура*, Чигоја штампа, Библиотека XX век, Београд, 5–285.

Бугарски, Р. (2005). *Језик у примени*, Чигоја штампа, Библиотека XX век, Београд, 5–260.

Гајишин, В. Панић – Кавгић, О. Панић, А. (2011). *Енглески у Новом Саду*, У: *Говор Новог Сада*, свеска 2, Морфосинтаксичке, лексичке и прагматичке особине, ур. В. Васић и Г. Штрбац, Филозофски факултет, Нови Сад, 594–612.

Гортан-Премк, Д. (1982). *О семантичком садржају лексикографске дефиниције*, *Лексикологија и лексикографија* 82, зборник реферата, Београд – Нови Сад, 49–52.

Гортан-Премк, Д. (2004). *Полисемија и организација лексичког система у српскоме језику*, Завод за уџбенике и наставна средства, Београд, 7–188.

Грубор, Јелена (2011). *Став говорника српског језика према (неологизмима) англицизмима у српском језику*, Прилози проучавању језика 42, Одсек за српски језик и лингвистику Филозофског факултета, Нови Сад, 65–80.

Драгићевић, Рајна (2007). *Лексикологија српског језика*. Београд: Завод за уџбенике.

Дробњак, Драгана (2009). *Француске позајмљенице у српском жаргону*, Међународни интердисциплинарни симпозијум Сусрет култура, Филозофски факултет, Нови Сад, 609–615.

Живот и дело академика Павла Ивића: зборник радова са Трећег међународног научног скупа Живот и дело академика Павла Ивића (САНУ, Београд, Матица српска и Филозофски факултет, Нови Сад, Градска библиотека, Суботица, Институт за српски језик САНУ, Београд, 17–19. септембар 2001) / главни уредник Јудита Планкош

Згуста, Л. (1991). *Приручник лексикографије I*, Свјетлост, Завод за уџбенике и наставна средства, Сарајево, 5–335.

Ивић, М. (1982). *О „регуларној полисемији“ у лексиколошкој теорији и лексикографској пракси*, *Лексикологија и лексикографија* 82, зборник реферата, Београд–Нови Сад, 77–81.

Ивић, М. (2005). *О речима*, Чигоја штампа, Библиотека XX век, Београд, 5–138.

Ивић, Милка (1990). *Једно поређење Вуковог језика са нашим данашњим књижевним језиком. О језику Вуковом и вуковском*. Нови Сад: Књижевна заједница Новог Сада. 9–24.

Ивић, Милка (2007). *Расправљања о језику у времену глобализације*, Зборник Матице српске за књижевност и језик LV, свеска 1, Нови Сад, 7–11.

Ивић, П. Клајн, И. Пешикан, М. Брборић, (2004). *Језички приручник*, Београдска

књига, Београд.

Ињац, Горан (2005). *Позајмљеница или промена кода? Енглески језик у српском и пољском писаном дискурсу*. У *Прилози прочитању језика* 36: 121–135.

Клајн, Иван (2000). *Лингвистичке студије*. Београд: Партенон.

Клајн, И. (1998) *Лексика*, 37–86, Српски језик на крају века, (ред. М. Радовановић), Институт за српски језик САНУ, Београд.

Клајн, И. (2002). *Творба речи у савременом српском језику*, Институт за српски језик САНУ: Матица српска, Београд – Нови Сад.

Клајн, Иван (1998). *Врсте романизама у савременом српскохрватском језику и путеви њиховог доласка*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, Нови Сад, XLI/1, стр. 69–89.

Кљакић, Снежана (2011). *Англицизми у семантичком пољу неге тела*, Прилози проучавању језика 42, Одсек за српски језик и лингвистику Филозофског факултета, Нови Сад, 37–52.

Крстић, Ненад (2004). *О француским позајмљеницама у српском књижевном језику*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику XLVII/1–2, Нови Сад, 93–113.

Мишић, Мира (2012) *Anglicisms as synonyms in Serbian in active and reative use in journalistic and literary texts*, Језици и културе у времену и простору, Филозофски факултет, Нови Сад, 245–253.

Мишић Илић, Биљана, Лопичић, Весна (2011). *Прагматички англицизми у српском језику*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику LIV/1, Нови Сад, 261–273.

Мразовић, Павица (1996). *Германизми у говорном језику Војводине, О лексичким позајмљеницама* (Зборник радова са научног скупа Стране речи и изрази у српском језику), Суботица–Београд, 209–230.

Недељков, Љ. (2002) *Проблем вишечланих лексема у лексикографској пракси, Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*, зборник радова са Међународног научног скупа о лексикографији и лексикологији 2001, САНУ–МС, Београд – Нови Сад, 243–249.

Недељков, Љ. (2013). *Лексички израз културних модела код Срба у Војводини у 19. веку, Језици и културе у времену и простору*, Филозофски факултет, Нови Сад, 45–55.

Николић, М. (2002). *Теškoће при утврђивању одреднице у речницима српског језика, Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*, зборник радова са Међународног научног скупа о лексикографији и лексикологији 2001, САНУ–МС, Београд – Нови Сад, 49–56.

Поповић, Здравка (2010). *Употреба англицизама у часописима за децу*, Прилози проучавању језика 41, Одсек за српски језик и лингвистику Филозофског факултета, Нови Сад, 171–181.

Прћић, Твртко (1997). *Семантика и прагматика речи*. Сремски Карловци – Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића.

Прћић, Твртко (2005). *Енглески у српском*, Змај, Нови Сад.

Прћић, Твртко (у коауторству с В. Васић и Г. Нејгебауер) (2011). *Di yu speak anglosrpski? Речник новијих англицизама*, Змај, Нови Сад.

Прћић, Твртко (1996). *Адаптација и стандардизација компјутерске терминологије из енглеског језика код нас*, У: Б. Шћепановић (ур.). *Стандардизација терминологије*. САНУ, Београд: 203–205.

Прћић, Твртко (2000). *О синдрому миленијумске бубе и језику англосрпском*, Јужнословенски филолог, Београд, 56/3–4: 867–873.

Прћић, Твртко (2002). *Predlozi za novi Pravopis (2): ka standardizovanom pisanju anglicizama*, Jezik danas, Novi Sad, 16: 14–25.

Прћић, Твртко (2002). *Адаптација нових речи из енглеског језика превођењем*, Примењена лингвистика, Нови Сад, 3: 95–101.

Prčić, Tvrтко (2003). *Is English Still a Foreign Language?*, The European English Messenger, 12/2: 35–37.

Prčić, Tvrтко (2004). *Rethinking the Status of English Today: Is It Still a Purely Foreign Language?*, BAS/British and American Studies, Timișoara, 10: 303–307.

Prћић, Твртко (2004). *Англицизми у нашој свакодневној пракси: како из концентричних зачараних кругова?*, У: Ј. Планкош (ур.). *Живот и дело академика Павла Ивића*. Градска библиотека, Суботица; Српска академија наука и уметности, Београд; Филозофски факултет, Нови Сад: 311–325.

Prћић, Твртко (2004). *О англицизмима из четири различита али међуповезана угла*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, Нови Сад, 47/1–2: 113–129.

Prћић, Твртко (2005). *И ми реч за трку имамо: српски насупрот англосрпском*, Свет речи, Београд, 19–20: 18–24.

Prčić, Tvrтко (2006). *Globalna angloCOOLtura i njen uticaj na sinonimiju srpskog jezika*, U: Lj. Subotić (ur.). *Susret kultura. Zbornik radova*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 529–535.

Prћић, Твртко (2006). *Српски или англосрпски – питање је сад*, У: Б. Брборић, Ј. Вуксановић и Р. Гачевић (прир.). *Српски језик у нормативном огледалу*. Београдска књига, Београд: 412–422.

Prћић, Твртко (2010). *Англицизам*, У: Ч. Попов и Д. Станић (И. Негришорац) (ур.). *Српска енциклопедија. Том II, Књига I, А–Беобанка*. Матица српска, Нови Сад; САНУ, Београд; Завод за уџбенике, Београд: 208–209.

Prčić, Tvrтко (2012). *Chapter 6. Lexicographic Description of Recent Anglicisms in Serbian: the Project and Its Results*, In: C. Furiassi, V. Pulcini and F. Rodríguez González (eds.). *The Anglicization of European Lexis*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia: 131–148.

Prčić, Tvrтко (2012). “*Du you speak anglosrpski? Rečnik novijih anglicizama deset godina posle: da li je vredelo?*”, U: S. Gudurić (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru 1. Tematski zbornik*. Filozofski fakultet, Novi Sad: 253–264.

Prčić, Tvrтко (2012). *Kako se na engleskom kaže oldtajmer? Anglicizmi kao srpsko-engleski lažni parovi*, *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*, Novi Sad, 55/2: 203–220. *Стандардизација терминологије* (1996) САНУ, Београд: 203–205.

Тошовић, Б. (2002). *Функционални стилови*, Београдска књига, Београд, 11–574.

Trivunac, M. (1937). *Nemački uticaji u našem jeziku*. Beograd: Strani pregled VII–VIII br. 1–4, jan.–dec. 1936/37, 74–168.

Ћосић, Павле (2005). *Утицај нових средстава комуникација на српски језик*, Језик данас, Гласило Матице српске за културу усмене и писане речи, година 9, број 21–22, Нови Сад, 5–8.

Ћупић, Д. (1982) *Новија српскохрватска лексикографија, Лексикологија и лексикографија* 82, зборник реферата, Београд – Нови Сад, 305–310.

Филиповић-Ковачевић, Соња (2011). *Англицизми као међујезички појмовни амалгами*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику LIV/2, Нови Сад, 247–263.

Filipović, Rudolf (1986). *Teorija jezika u kontaktu*. Zagreb: Jugoslovenska akademija znanosti i umjetnosti, Školska knjiga.

Flipović, R. (1990). *Anglicizmi u hrvatskom ili srpskom jeziku*. Školska knjiga, Zagreb.

Чаушевић, Сандра (2009). *Употреба англицизама у жаргону младих*, Међународни интердисциплинарни симпозијум Сусрет култура, Филозофски факултет, Нови Сад, 673–677.

Шипка, Д. (1998). *Основи лексикологије и сродних дисциплина*, Матица српска, Нови Сад, 5–245.

Шипка, Д. (2002). *Унутрашња и спољна лексичка динамика и њена лексикографска обрада, Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*,

зборник радова са Међународног научног скупа о лексикографији и лексикологији 2001, САНУ – Матица српска, Београд – Нови Сад, 39–47.

Шипка, Милан (1987). *Књижевнојезичка политика и језичка култура*: (језички савјетник 2), Том 2, Ослобођење, Сарајево.

Шипка, Милан (2006). *Језик и политика, Социолонгвистичке анализе*. Београдска књига, Београд.

Шипка, Милан (2005). *Бренд и брендманија*, Гласило Матице српске за културу усмене и писане речи, година 9, број 21–22, Нови Сад, 8–12.

Шкиљан, Д. (1998). *Јавни језик, Приступ лингвистици јавне комуникације*, Чигоја штампа, Библиотека XX век, Београд, 5–275.

Šnel-Živanović, M. (2011). *Немачке позајмленице и кулинској терминологији*. U: *Govor Novog Sada, Sveska 2: Morfosintaksičke, leksičke i pragmatičke osobine. Lingvističke sveske 9*, Novi Sad: Filozofski fakultet – Odsek za srpski jezik i lingvistiku, 278–293.

РЕЧНИЦИ

Алексић, Радомир (1982). *Речник страних речи и израза*, Просвета, Београд.

Андрић, Драгослав (1976). *Двосмерни речник српског жаргона и жаргону сродних речи и израза*, Београдски издавачко-графички завод, Београд.

Вујаклија, Милан (1991⁴). *Лексикон страних речи и израза*. Београд: Просвета.

Караџић, Вук Стефановић (1969). *Српски рјечник. Истумачен њемачкијем и латинскијем ријечима*, Београд, Нолит.

Клаић, Б. (1978). *Рјечник страних ријечи*, Накладни завод Матице хрватске, Загреб.

Клајн, Иван (1992). *Речник нових речи*. Нови Сад: Матица српска.

Клајн, Иван и Шипка, Милан (2008). *Велики речник страних речи и израза*, Прометеј, Нови Сад.

Михајловић, В. (1972,1974). *Грађа за речник страних речи у предвуковском периоду*, Институт за лингвистику, Нови Сад.

Московљевић, Милош (2000). *Речник савременог српског књижевног језика с језичким саветником*, Гутенбергова галаксија, Београд.

Николић, Мирослав (2000). *Обратни речник српскога језика*, Нови Сад: Матица српска, Београд: Институт за српски језик САНУ.

Оташевић, Ђорђе (1999). *Речник нових и незабележених речи*, Енигматски савез Србије, Београд.

Прћић, Твртко (2001). *Di you speak anglosrpski? Речник новијих англицизама*, у коауторству са В. Васић и Г. Нејгебауер, Змај, Нови Сад.

Речник српскога језика (2007). ред. Николић, М. Матица српска, Нови Сад.

Речник српскохрватског књижевног и народног језика Српске академије наука и уметности I–XVIII (1959-) Београд: САНУ.

Речник српскохрватског књижевног језика (1976). Матица српска, Нови Сад.

Ђирилов, Ј. (1982). *Речник нових речи*, Народна књига, Београд.

4. циљева истраживања

У овој докторској тези биће прикупљена, описана и лексикографски представљена лексика страног порекла из свих семантичких поља која се обрађују у савременој штампи. У планираној лексиколошко-лексикографској обради позајмленица, поред морфотворбене, доћи ће до изражаја културна компонента језика, која је ретко била у жижи интересовања лингвиста. Речник актуелних позајмленица савремених носилаца српског језика углавном градског типа, представиће лексику примљену из других културних средина, то ће бити речник културног кода који је сада актуелан, а који је карактеристичан

за данашње услове урбанизације целокупног простора, технолошких иновација и опште глобализације. Ова докторска теза може имати примену у нашем образовном систему у адекватном тумачењу резултата контактолошких процеса у лексичком изразу савременог културног модела који долази до изражаја у лексикону српског језика. Сагледавање савременог лексичког израза стране провенијенције требало би да нам да увид у један сегмент нашег актуелног лексикона. Осим за ново виђење позајмљеница у актуелном лексикону српској језика, ово испитивање требало би да буде примењено у склопу наставе српског и страних језика на свим нивоима нашег образовног система.

5. очекиваних резултата (хипотезе)

Овим системским истраживањем штампе са циљем да се испита лексика страног порекла у савременом српском језику стиче се увид у онај део лексикона којем се недовољно посвећивала пажња у србистичким круговима. На репрезентативном корпусу позајмљеница из штампе, популарне стручне литературе, електронског корпуса српског језика, реклама, огласа, обавештења – добија се реална слика страних утицаја на савремени српски језик. На основу прикупљене лексике страног порекла могу се извести општији закључци о инвентару, продуктивности и творбеним особинама забележених позајмљеница. Наша кандидаткиња мр Кармела Ракић полази од тезе да се променом културних парадигми мења и састав и структура позајмљене лексике и да се на основу одабраних извора може стећи увид у актуелну лексику страног порекла. Истраживање ове теме треба као резултат да има лексиколошко-лексикографску студију о лексици страног порекла у српском језику 21. века, што је очекивани резултат ове докторске тезе.

6. плана рада

Докторска теза засниваће се на принципима лексиколошко-лексикографских студија насталим у оквиру новосадске лингвистичке школе, која подразумева лексичкосемантичку, морфо-творбену и етимолошку анализу прикупљеног корпуса. У планирању докторске тезе консултоваће се лингвистичка и литература из других хуманистичких наука која омогућује свестрано сагледавање испитиваног проблема, и формирање макроструктуре речника на основу позајмљеница ексцерпираних заједно са контекстом. У микроструктури речника представиће се релевантни лингвистички и етимолошки подаци добијени овим истраживањем. Овакав план рада у свим фазама омогућиће израду лексиколошко-лексикографске студије састављене од лексичко-семантичке анализе и лексикографске обраде лексике. У закључку ће се сагледати испитивана лексика у целини и указаће се на значај овог испитивања за лингвистику, првенствено лексикологију и лексикографију и друге антрополошке науке, а такође ће се указати на могућности примене ових резултата у образовном систему у којем проучавање порекла савремене лексике треба да заузима значајно место.

7. метода и узорка истраживања

Користиће се метода тоталне ексцерпције позајмљеница из унапред одабраних штампаних и електронских медија. У прикупљању и обради грађе примениће се најсавременија техничка средства, која ће обезбедити квалитетан лексички материјал и његову компјутерску обраду.

8. места, лабораторије и опреме за експериментални рад

Истраживање ће се спровести уз примену савремене компјутерске технологије, за прикупљање лексичке грађе користиће се најсавременија компјутерска опрема, а добијени лексички материјал обрадиће се компјутерски.

9. методе статистичке обраде података и осталих релевантних података

У зависности од прикупљеног лексичког материјала процениће се да ли је потребна статистичка обрада података.

VI ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ И КАНДИДАТА:

НАПОМЕНА:

На основу датог образложења кандидаткиње може се закључити да ће резултати из овог докторског рада значајно допринети сагледавању проблема етимологије, инвентара, продуктивности, семантике и морфо-творбених особина актуелних позајмљеница у српском језику, те предлажемо да Наставно-научно веће Филозофског факултета прихвати горе образложену тему **Лексиколошки и лексикографски статус актуелних позајмљеница у српском језику** и одобри мр Кармели Ракић израду докторске тезе под овим насловом.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. Др Љиљана Недељков, ред. проф. за научну област Српски језик и лингвистика, ментор

2. Др Рајна Драгићевић, ред. проф. за научну област Српски језик и лингвистика, Филолошки факултет, Београд

3. Др Душанка Вујовић, доцент за научну област Српски језик и лингвистика

4. Др Милан Ајдановић, доцент за научну област Српски језик и лингвистика

НАПОМЕНА: Члан комисије који не жели да потпише извештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије, дужан је да унесе у извештај образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извештај.